Schweiz / Suisse / Svizzera / Suiza / Switzerland

Certificado Sanitario para la exportación de Semen Bovino destinado a Mexico
Health certificate for the exportation of bovine semen to Mexico

Parte I: Detalles de la remesa enviada / Part I: Details of dispatched consignment

I.1. **Expedidor** / Consignor **Nombre** / Name: **Dirección** / Address:	I.2. **Nº de referencia del certificado*** / Certificate reference number*: I.3. a. **Autoridad central competente /** Central competent authority: Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO Schwarzenburgstrasse 155, 3003 Bern, Switzerland
I.4. **Destinatario** / Consignee **Nombre** / Name: **Dirección** / Address:	I.3. b. **Autoridad local competente** / Local competent authority:
I.5. **País de origen** / Country of origin: **Cód. ISO** / ISO Code**:	I.6. **País de destino** / Country of destination: **Cód. ISO** / ISO Code**:
I.7. **Lugar de origen** / Place of origin: **Centro de recolección de semen** / Semen Collection Centre: **Nombre** / Name: **Dirección** / Address: **Número de aprobación** / Approval number:	I.8. **Medios de transporte** / Means of transport: **Avión** / Aeroplane ☐ **Buque** / Ship ☐ **Vagón de ferrocarril** / Railway wagon ☐ **Vehículo de carretera** / Road vehicle ☐ **Otros** / Other ☐ **Identificación** / Identification:
I.9. **Lugar de carga** / Place of loading:	I.10. **Código de la mercancía (código HS)** / Commodity code (HS code):
I.11. **Descripción de la mercancía** / Description of commodity:	I.12. **Número total de paquetes** / Total number of packages:
I.13. **Identificación del contenedor** / **número de precinto** / Identification of container / seal number:	I.14. **Cantidad total** / Total Quantity:
I.15. **Temperatura del producto** / Temperature of the product: **Ambiental** / Ambient ☐ **Refrigerados** / Chilled ☐ **Congelados** / Frozen ☐	

I.16. **Mercancías destinado al uso como** / Commodities intended for use as:

Reproducción/criar / Breeding/rearing ☐ **Gestión de la vida silvestre** / Wildlife management ☐ **Otros** / Other ☐

I.17. **Antibióticos usados** / Antibiotics used:

Los antibióticos siguientes se han agregado a cada mililitro (ml) de semen diluido: / The following antibiotics have been added to each mililiter (ml) of diluted semen:

Gentamicin (250 µg), tylosin (50 µg), lincomycin-spectinomycin (150/300 µg) ☐

Penicillin (500 IU), streptomycin (500 IU), lincomycin-spectinomycin (150/300 µg) ☐

Amikacin (75 µg), divekacin (25 µg) ☐

** **Opcional** / Optional.

* **Indicado de la autoridad cantonal competente /** Indicated by the Cantonal Competent Authority.

	Suiza / Switzerland	**Semen Bovino /** Bovine Semen
Parte I: Detalles de la remesa enviada / Part I: Details of dispatched consignment	**I: Detalles de la remesa enviada /** Details of dispatched consignment	I.2. **Nº de referencia del certificado** / Certificate reference N°*:

I.18. **Identificación de la mercancía** / Identification of commodities:

Identidad del animal donante (número y nombre) Donor Identity (number and name)	**Raza** Breed	**Fecha de ingreso al centro de recolección** Date of admission to the centre	**Cantidad total de pajillas** Total quantity of straws	**Fecha de recolección del semen** Date of collection	**Volumen de cada uno pajilla** Volume of each straw	**Diluyente y grado de dilución** Diluent and method or degree of dilution

** **Opcional** / Optional.

* **Indicado de la autoridad cantonal competente /** Indicated by the Cantonal Competent Authority.

Suiza / Switzerland	**Semen Bovino /** Bovine Semen
II. Certificado sanitario / Health attestation	I.2. **Nº de referencia del certificado** / Certificate reference number*:

Parte II: Información sanitaria / Part II: Sanitary information

El veterinario oficial abajo firmante certifica que los productos de origen animal descritos arriba cumplen los siguientes requisitos: / The undersigned official veterinarian hereby certifies that the product(s) of animal origin described above satisfy the following requirements:

II.1.1 **El semen ha sido recogido, transformado y almacenado según el Código Sanitario de los Animales Terrestres de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) en un centro de recolección de semen autorizado y bajo la supervisión de la Oficina Federal de la Seguridad Alimentaria y Veterinaria de Suiza /** The semen was collected, processed and stored in accordance with the Terrestrial Animal Health Code of the World Organization for Animal Health (OIE) in a semen collection centre approved and supervised by the Swiss Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO.

II.1.2 **El centro de recolección del semen es controlado con regularidad por un médico veterinario oficial. /** The semen collection centre is under regular supervision of an official veterinarian.

II.1.3 **El centro de recolección del semen es aislado de otros establecimientos ganaderos.** / The semen collection centre is isolated from other livestock establishments.

II.1.4 **El médico veterinario del centro de recolección de semen se responsabiliza de: aislar a los animales donantes de todos los otros rumiantes que no tengan el mismo estado de salud antes de la recolección del semen del embarque; supervisar el periodo de aislamiento y supervisar los análisis de sangre de los animales donantes y recolectar y procesar el semen.** / The veterinarian of the semen collection centre is responsible for: isolation of the donor animals from all other ruminants that do not possess the same state of health before the collection of the semen; supervision of the period of isolation and supervision of the blood analysis of the donor animals and the collection and procession of the semen.

II.1.5 **El semen procede de animales que han sido aprobados como donantes y que han permanecido alojados en un centro de inseminación autorizado y bajo control sanitario oficial por un mínimo de 60 días previos a la recolección del semen y no han sido utilizados para monta natural. /** The semen was obtained from animals that have been approved as donors and that have remained in an authorised insemination centre under strict health control for a minimum of 60 days prior to semen collection.

II.1.6 **Todos los animales donantes estuvieron libres de restricciones de cuarentena en el momento de la recolección del semen. /** At the time of semen collection, all donor animals were free of quarantine restrictions.

II.1.7 **Todos los animales donantes fueron examinados periódicamente por el médico veterinario del centro y se encontraron clínicamente sanos. /** All donor animals are periodically examined by the veterinarian of the centre and have been clinically healthy.

II.1.8. **Suiza es libre de las enfermedades listadas abajo:** / Switzerland is free of the diseases listed below:

Enfermedad	Disease
Fiebre aftosa (Picornavirus)	Foot and mouth disease (Picornavirus)
Dermatosis nodular contagiosa (Poxvirus)	Lumpy skin disease (Poxvirus)
Brucelosis bovina	Bovine Brucellosis
Tuberculosis bovina	Bovine Tuberculosis
Rinotraqueítis infecciosa bovina	Infectious bovine rhinotracheitis
Campilobacteriosis genital bovina	Bovine genital campylobacteriosis

* **Indicado de la autoridad cantonal competente /** Indicated by the Cantonal Competent Authority.

Suiza / Switzerland	**Semen Bovino /** Bovine Semen
II. Certificado sanitario / Health attestation	I.2. **Nº de referencia del certificado** / Certificate reference number*:

Parte II: Información sanitaria / Part II: Sanitary information

II.1.9 **El centro de inseminación artificial donde se obtuvo el semen ha permanecido libre de las enfermedades listadas abajo durante los 6 meses anteriores a la recolección del semen.** / The semen collection centre has been free of the diseases listed below during the las 6 months prior to semen collection.

Enfermedad	Disease
Tricomoniasis	Trichomoniasis
Diarrea viral bovina	Bovine Viral Diarrhoea
Leptospirosis	Leptospirosis

II.1.10 **Enfermedad de Lengua Azul:** / Bluetongue Virus:

☐ **La Suiza esta libre del Virus de Lengua Azul /** Switzerland has been free of Bluetongue virus

O bien, / or

☐ **el centro de inseminación artificial donde se obtuvo el semen es en una zona libre por los menos de 60 días antes y durante la tomo del semen, /** The semen collection centre where the semen has been collected is within a zone free of Bluetongue Virus for at least 60 days prior and during the collection of the semen;

o bien, / or

☐ **los animales donantes dieron resultado negativo en una prueba serológica para la detección de anticuerpos, a la que fueron sometidos entre 21 y 60 días después de la recolección del material genético,** / the donor animals have been tested with negative results within 21 to 60 days after the collection of the semen in a serology for detection of antibodies

o bien, / or

☐ **que dieron resultado negativo en una prueba de identificación del agente etiológico que se efectuó a partir de una muestra de sangre tomada al principio y al final del periodo de toma de semen para la remesa enviada, así como cada 7 días por lo menos (prueba de aislamiento del virus) o cada 28 días por lo menos (reacción en cadena de la polimerasa [PCR]), durante el periodo de toma, conforme a lo prescrito en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE. /** that the donor animals presented negative results in serologic agent identification tests performed at the beginning and at end of the semen collection period for the semen of this shipment and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during this period, in accordance with the Terrestrial Animal Health Code of the OIE.

* **Indicado de la autoridad cantonal competente /** Indicated by the Cantonal Competent Authority.

Suiza / Switzerland	**Semen Bovino /** Bovine Semen
II. Certificado sanitario / Health attestation	I.2. **Nº de referencia del certificado** / Certificate reference number*:

Parte II: Información sanitaria / Part II: Sanitary information

II.1.11 **Análisis realizados con resultados negativos en los últimos 28 días antes del inicio del período de la cuarentena:** / Tests performed during the last 28 days before the start of the quarantine period:

Enfermedad / Disease	**Métodos** / Methods
Tuberculosis bovina / Bovine Tuberculosis	
Brucelosis bovina / Bovine Brucellosis	
Leucosis bovina enzoótica / Enzootic bovine leucosis	
Rinotraqueítis infecciosa bovina / Infectious bovine rhinotracheitis	
Diarrea viral bovina / Bovine viral diarrhoea	
Tricomoniasis / Trichomoniasis	
Leptospirosis / Leptospirosis	
Campilobacteriosis / Campylobacteriosis	

De acuerdo con artículo 4.6.2 del Código Sanitario de los animales terrestres 2015 de la OIE. / In accordance with article 4.6.2 of the Terrestrial Animal Health Code 2015 of the OIE.

II.1.12 **Durante el período de la cuarentena, el grupo de animales no se ha modificado por introducción de nuevos animales.** / During the period of quarantine, the group of animals has not been modified by introduction of new animals.

II.1.13 **Análisis realizados durante el período de la cuarentena con resultados negativos: como mínimo 21 días después del inicio de la cuarentena, todos los animales donantes hayan dado resultados negativos para la detección de las enfermedades siguientes:** / Tests performed during the period of quarantine: at the earliest time of 21 day after the start of the period of quarantine, all animals have tested negative for the following diseases.

Enfermedad / Disease	**Métodos** / Methods
Brucelosis bovina / Bovine Brucellosis	
Rinotraqueítis infecciosa bovina / Infectious bovine rhinotracheitis	
Diarrea viral bovina / Bovine viral diarrhoea	
Campilobacteriosis genital bovina / Bovine genital campylobacteriosis	
Tritrichomonas foetus / Tritrichomonas foetus	

De acuerdo con artículo 4.6.2 del Código Sanitario para los animales terrestres 2015 de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE). / In accordance with article 4.6.2 of the Terrestrial Animal Health Code 2015 of the World Organization for Animal Health (OIE).

Suiza / Switzerland	**Semen Bovino /** Bovine Semen
II. Certificado sanitario / Health attestation	I.2. **Nº de referencia del certificado** / Certificate reference number*:

Parte II: Información sanitaria / Part II: Sanitary information

II.1.14 **El veterinario del centro ha autorizada la entrada de los animales en el centro de recolección de semen después de un período de la cuarentena de por lo menos 28 días y después que todos los resultados realizados durante el período de la cuarentena son conformes con el artículo 4.6.2 del Código sanitario para los animales terrestres 2015 de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE).** / The veterinarian of the centre has authorized the entrance of the animals to the semen collection centre after a period of quarantine of at least 28 days and after all results of the analyses performed during the period of quarantine are in accordance with article 4.6.2 of the Terrestrial Animal Health Code 2015 of the World Organization for Animal Health (OIE).

II.1.15 **Al momento de la recolección del semen, los animales se encontraron libres de signos clínicos de enfermedades infecciosas y contagiosas.** / At the time of the collection of the semen, the animals do not show any signs of infectious or contagious diseases.

II.1.16 **Los animales donantes estuvieron aislados y no estuvieron en contacto con animales de diferente estatus zoosanitario durante el periodo de 7 días previos a la recolección del semen y durante el tiempo que duró la recolección. /** The donor animals have been isolated and have not been in contact with animals of a different sanitary state for a period of 7 days before the collection of the semen and during the time of its collection.

II.1.17 **Enfermedad de Schmallenberg:** / Schmallenberg Disease:

☐ **El semen de este embarque fue recolectado antes del 01-06-2011.** / The semen in this shipment was collected before 01-06-2011.

o bien / or

☐ **Los animales donantes no presentan manifestaciones clínicas antes, durante y posteriormente a la recolección del semen y fueron sujetos a una prueba serológica para detectar anticuerpos del virus de Schmallenberg, con resultados negativos entre los 28 y 60 días después de la recolección del semen para este embarque.** / *The donor animals showed no clinical signs of the Schmallenberg disease before, during and after the semen collection and* were subjected to one serological test to detect antibodies against Schmallenberg virus with negative results between 28 and 60 days after collection of the semen for this shipment.

o bien / or

☐ **Para el caso de los animales donantes que resulten positivos a la prueba serológica o los animales donantes que tienen un estatus serológico desconocido en relación al virus de Schmallenberg, que cada lote de semen para este embarque se sometió a una prueba para verificar la presencia del genoma del virus de Schmallenberg por un método de extracción RNA y por un sistema RT-qPCR, obteniendo resultados negativos.** / In the case the donor animal had a positive result in the serological testing or had an unknown serological status regarding the Schmallenberg virus, every batch of semen for this shipment has been subjected to a test for the presence of the genome of the Schmallenberg virus by RNA extraction method and by RT-qPCR with negative results.

Las pruebas diagnósticas deberán realizarse en laboratorios oficiales. / The diagnostic tests should be carried out in an official laboratory.

Suiza / Switzerland	**Semen Bovino /** Bovine Semen
II. Certificado sanitario / Health attestation	I.2. **Nº de referencia del certificado** / Certificate reference number*:

Parte II: Información sanitaria / Part II: Sanitary information

II.1.18 **Análisis periódicamente realizado con resultado negativo: Todos los animales de cría del centro de recolección de semen fueron sometidos por lo menos cada 12 meses a las siguientes pruebas habiendo obtenido resultados negativos: /** Periodically performed Tests: All breeding animals of the semen collection centre were subjected to the following tests at least every 12 months with negative results:

Enfermedad / Disease	**Métodos** / Methods
Tuberculosis bovina / Bovine Tuberculosis	
Brucelosis bovina / Bovine Brucellosis	
Leucosis bovina enzoótica / Enzootic bovine leucosis	
Rinotraqueítis infecciosa bovina / Infectious bovine rhinotracheitis	
Diarrea viral bovina[1]/ Bovine viral diarrhoea	
Tritrichomonas foetus[2]/ Tritrichomonas foetus	
Campilobacteriosis genital bovina[2] / Bovine genital campylobacteriosis	

[1] **Únicamente animales con estado negativo deben ser sometidos a pruebas para detectar anticuerpos.** / Only animals with a negative status have to be tested for detection of antibodies.

[2] **Únicamente animales después de una pausa de apuesta en la producción, al menos 30 días antes de la recogida del semen.** / Only for animals after a break in the production, at least 30 days before restart of collection of semen.

II.1.19 **Cada pajilla es marcada come sigue: /** Each straw is marked as follows:

Código del centro de recolección	Code of the production centre
Fecha de colección del semen	Date of collection
Nombre del animal donante	Name of the donor animal
Número del animal donante	Identity of the donor animal
Raza del animal donante	Breed code of the donor animal

II.1.20 **Desde el final de su recolección y hasta el momento de su exportación el semen fue almacenado, bajo la supervisión del médico veterinario del centro, en nitrógeno líquido fresco y en el interior de un contenedor libre de cualquier otro material biológico, salvo semen, embriones u óvulos con una condición sanitaria equivalente.** / From the time of its collection until the moment of exportation, the semen has been stored under the supervision of the veterinarian of the centre in fresh liquid nitrogen and within a container that does not contain any other biological material than semen, embryos and ova of the same sanitary condition.

II.1.21 **El material genético destinado a la exportación deberá conservarse separado de cualquier otro material que no cumpla con los requisitos establecidos en el presente certificado sanitario y debido permanecer un mínimo de 30 días antes de su envío.** / Semen for export should be stored in straws separately from other genetic material not meeting the requirements of this health certificate and for at least 30 days before shipment.

II.1.22 **Los diluyentes usados cumplen con los requisitos del artículo 4.6.7 del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE. /** The diluents used comply with the article 4.6.7 of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE.

Suiza / Switzerland	**Semen Bovino /** Bovine Semen
II. Certificado sanitario / Health attestation	I.2. **Nº de referencia del certificado** / Certificate reference number*:

Parte II: Información sanitaria / Part II: Sanitary information

II.1.23 **El contenedor utilizado para la exportación fue un contenedor nuevo o bien vaciado y examinado, y todas las pajillas sobrantes fueron desechadas antes de la carga. El contenedor, así como todas las superficies que estuvieron en contacto con las pajillas fueron desinfectados con un producto autorizado. /** The container used for the exportation is either new or has been emptied, examined and all remaining straws have been discarded before shipment. The container and all surfaces in contact with the straws have been disinfected with an authorized product.

Desinfectante utilizado e ingrediente activo / Disinfectant used and active ingredient	
Fecha de la desinfección / Date of disinfection	

II.1.24 **El contenedor que se utilizó para el transporte contenía nitrógeno líquido nuevo y fue sellado por un médico veterinario oficial, tal como se indica:** / The container used for the transport contains fresh liquid nitrogen and has been sealed by the following official veterinarian: _____ **Número de serie del contenedor y del precinto vea punto I.20.** / For serial number of the container see I.20.

Certificador oficial / Certifying Officer:

Nombre y dirección (en letras mayúsculas) / Name and address (in capital letters):

Posición oficial / Official position:

Fecha / Date:

Firma / Signature:

Sello / Stamp:

* **Indicado de la autoridad cantonal competente /** Indicated by the Cantonal Competent Authority.